

**INTERNATIONALES PRAKTIKUM
RAHMENVEREINBARUNG
Brigham Young University**

Diese Vereinbarung wird abgeschlossen am _____ Tag des Monats _____ 200_____ („Datum des Inkrafttretens“) zwischen Brigham Young University, einem gemeinnützigem Unternehmen und einer Bildungsinstitution im US-Bundesstaat Utah („BYU“), und _____ (dem „Praktikumsanbieter“), ansässig in _____.

1. **ZWECK.** Diese Vereinbarung soll Studenten den Zugang zu Praktikums- und Ausbildungsgelegenheiten erleichtern und dient daher dem Zweck, die Beziehungen zwischen dem Praktikumsanbieter und BYU im Hinblick auf die Praktikanten von BYU zu regeln, die ein Praktikum beim Praktikumsanbieter absolvieren.

2. **ALLGEMEINES.**

- 2.1 Ein Praktikum ist ein von BYU und dem Praktikumsanbieter gemeinschaftlich getragenes Studentenprogramm. Der Praktikumsanbieter stellt Aufsicht, Räumlichkeiten und Ausbildung bereit, die es den Studenten von BYU (von denen jeder ein „Praktikant“ ist) ermöglichen, sich Fertigkeiten und Fachwissen zu ihrer gewählten Studien- oder Berufsrichtung anzueignen.
- 2.2 Diese Vereinbarung ist ab dem Datum des Inkrafttretens gültig und kann von BYU oder dem Praktikumsanbieter aus beliebigen Gründen beendet werden. Die Kündigung muss unter Einhaltung einer 90-tägigen Vorankündigungsfrist der jeweils anderen Partei schriftlich mitgeteilt werden.
- 2.3 Der Praktikumsanbieter und BYU stellen je eine Kontaktperson („Praktikumskoordinator“) für die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Erfüllung dieser Vereinbarung zur Verfügung. Die folgenden Kontaktnamen und Adressen sind die anfänglichen Praktikumskoordinatoren für den Praktikumsanbieter und BYU. Weitere Personen können von den Parteien jederzeit schriftlich benannt werden.

Für den Praktikumsanbieter:

Für BYU:

Telefonnr.: _____

Telefonnr.: _____

Fax: _____

Fax: _____

- 2.4 BYU und der Praktikumsanbieter sagen sich gegenseitig Schadloshaltung gegen Rechts- oder Haftungsansprüche einschließlich angemessener Anwaltskosten zu, die aufgrund fahrlässiger Handlungen oder Unterlassungen bei der Ausübung dieser Vereinbarung entstehen. Die Parteien verpflichten sich ferner zum Abschluss einer Versicherung, die eine hinreichende Deckung dieser Zusage der Schadloshaltung garantiert.
- 2.5 BYU und der Praktikumsanbieter übernehmen keinerlei Verantwortung oder Haftung für Rechtsansprüche, Streitfälle, Verluste, Schäden, Verletzungen, nachteilige Ereignisse oder Auswirkungen, die sich allein aus der Tätigkeit, Untätigkeit oder durch fahrlässiges Handeln der anderen Partei ergeben oder von der anderen Partei verursacht werden. Wenn jedoch solche Rechtsansprüche, Verluste, Schäden, Verletzungen, nachteilige Ereignisse oder Auswirkungen die Folge eines gemeinsamen Fehlers des Praktikumsanbieters und von BYU sind, dann ist die Verpflichtung der einzelnen Parteien bezüglich der Entschädigung der anderen Partei auf das Ausmaß des betreffenden Fehlers der entschädigenden Partei

beschränkt.

- 2.6 BYU bestätigt, dass alle schöpferischen Originalwerke jedes Praktikanten, die als Teil des Praktikums ausgeführt werden, als Auftragswerke gelten und dass das Urheberrecht und andere geistige Eigentumsrechte für solche Originalwerke des Praktikanten alleiniges Eigentum des Praktikumsanbieters sind.
- 2.7 Die Parteien bestätigen und erklären sich damit einverstanden, dass jeder Praktikant folgende Verantwortungen übernimmt: (i) Einhalten der Richtlinien und Vorgehensweisen des Praktikumsanbieters; (ii) Inkennnissetzung des Praktikumskoordinators von BYU und des Praktikumsanbieters über schwerwiegende Probleme im Zusammenhang mit dem Praktikumsanbieter, einschließlich Sicherheits- oder Personalprobleme, und (iii) Abschluss einer Krankenversicherung und Aufrechterhaltung derselben über die gesamte Laufzeit des Praktikums beim Praktikumsanbieter.

3. **VERANTWORTLICHKEITEN VON BYU.** BYU muss:

- 3.1 Kursinformationen und -ziele bereitstellen und sicherstellen, dass jeder teilnehmende Praktikant die akademischen sowie andere Qualifikationen erfüllt, die durch die Ziele und Anforderungen des BYU-Programms definiert sind;
- 3.2 angemessene Anstrengungen unternehmen, um sicherzustellen, dass jeder Praktikant von BYU sich seiner Verantwortung bzgl. der Befolgung der Vorschriften in Abschnitt 2.7 bewusst ist, und dass jeder BYU-Praktikant eine separate schriftliche Vereinbarung mit BYU eingeht („Studenten-Praktikumsvereinbarung“), die mit der Vereinbarung in Anhang A übereinstimmt;
- 3.3 ein Verwaltungssystem sowie eine angemessene Anzahl qualifizierter und kompetenter Lehrkräfte bereitstellen, die den Unterricht und die Aufsicht von BYU entwickeln und umsetzen können;
- 3.4 sicherstellen, dass für jedes Praktikum der Praktikumskoordinator von BYU (i) in fortlaufendem Kontakt mit dem Praktikanten und dem Praktikumsanbieter steht, (ii) die Besonderheiten und Erwartungen des Praktikums mit dem Praktikanten und dem Praktikumsanbieter bespricht, (iii) den Fortschritt des Praktikanten mit dem Praktikanten und dem Praktikumsanbieter zusammen verfolgt und (iv) den Praktikanten bezüglich eines Studienprogramms berät, das der Praktikumserfahrung entspricht; und
- 3.5 eine Haftpflichtversicherung anbieten, die vom Praktikanten verursachte Schäden bis zur Höhe von US\$ 1.000.000 pro Person, pro Vorfall und bis zu einer Gesamthöhe von US\$ 3.000.000 abdeckt.

4. **VERANTWORTLICHKEITEN DES PRAKTIKUMSANBIETERS.** Der Praktikumsanbieter muss:

- 4.1 jedem Praktikanten geplante und beaufsichtigte Gelegenheiten und Aufgaben geben, die es ihm ermöglichen, verschiedene Fertigkeiten zu erwerben und anzuwenden, die den Zielen des Studienprogramms von BYU entsprechen;
- 4.2 den Praktikanten in die Regeln, Richtlinien, Vorgehensweisen, Methoden und Vorgänge des Praktikumsanbieters einweisen;
- 4.3 die Leistung des Praktikanten bewerten und den Praktikumskoordinator von BYU über jeglichen Grund zu Unzufriedenheit mit dem Praktikanten oder über jedes Fehlverhalten des Praktikanten in Kenntnis setzen;
- 4.4 alle den Praktikumsanbieter betreffenden nationalen und lokalen Gesetze, Verordnungen und Regeln einhalten;
- 4.5 wenn zutreffend, dem Praktikanten die vereinbarte Kompensation für die Zeitdauer des Praktikums bezahlen und alle gesetzlichen Anforderungen im Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis zwischen dem Praktikumsanbieter und dem Praktikanten einhalten; und
- 4.6 die primäre Verantwortung für die Aufsicht und die Kontrolle des Praktikanten am Standort des Praktikums akzeptieren.

5. **GESAMTE VEREINBARUNG.** Diese Vereinbarung stellt die gesamte Vereinbarung der Parteien bezüglich des Gegenstands dieser Vereinbarung dar.

Zu Urkund dessen haben die Parteien diese Vereinbarung nachstehend unterzeichnet:

Praktikumsanbieter

Brigham Young University

Durch _____

Durch _____

Name _____

Name _____

Datum _____

Datum _____

ANHANG A

INTERNATIONALE STUDENTEN-PRAKTIKUMSVEREINBARUNG Und RISIKOÜBERNAHME, ENTBINDUNG VON RECHTSANSPRÜCHEN UND SCHADLOSHALTUNG

Name des Studenten: _____

Praktikumsanbieter: _____

Datum des Praktikumsbeginns: _____ Enddatum: _____

Der Praktikant erklärt sich hiermit mit Folgendem einverstanden:

1. Ich werde das International Study Programs Office schriftlich benachrichtigen, falls ich noch nicht das 18. Lebensjahr vollendet habe.
2. Ich bin als Praktikant immatrikuliert und entrichte alle erforderlichen Studiengelder und Gebühren an BYU.
3. Ich halte mich an alle Regeln, Richtlinien und Vorgehensweisen des Praktikumsanbieters.
4. Ich werde das Praktikum während der angegebenen Zeit abschließen, es sei denn, die Daten werden vom Praktikumsanbieter und BYU geändert.
5. Ich werde während des Praktikums keine andere Anstellung annehmen, es sei denn, dies wurde mit dem Praktikumsanbieter und BYU schriftlich vereinbart.
6. Ich werde gewissenhaft unter der Leitung der vom Praktikumsanbieter zugewiesenen Aufsichtsperson arbeiten und alle erforderlichen Berichte und Aufgaben einreichen.
7. Ich werde der Aufsichtsperson des Praktikumsanbieters und dem Praktikumskoordinator von BYU schwerwiegende Probleme melden, einschließlich gesundheitliche Probleme, Sicherheitsprobleme sowie Probleme mit dem Personal.
8. Ich bestätige, dass ich und mein BYU-Fachbereichsberater vom Praktikumsanbieter eine schriftliche Erklärung erhalten haben betreffend gefährlicher Bedingungen oder Gesundheitsrisiken, denen ich als Folge meiner Teilnahme am Praktikumsprogramm möglicherweise ausgesetzt bin.
9. Ich werde sämtliche von BYU gestellten Aufgaben und Kursarbeiten nach Maßgabe des betreffenden BYU-Fachbereichs ausführen.
10. Ich werde mich an den Ehrenkodex von BYU und die Richtlinien des Praktikumsanbieters in Bezug auf persönliches Verhalten, Kleidung und Körperpflege halten. Ich erkläre mich außerdem damit einverstanden, dass BYU das Recht hat, die in dieser Vereinbarung, Risikoübernahme, Entbindung von Rechtsansprüchen und Schadloshaltung („Vereinbarung“) beschriebenen Verhaltensregeln nach eigenem Ermessen durchzusetzen und bei Verletzung dieser Regeln oder für jegliches Verhalten, das den Interessen, der Eintracht und dem Wohlergehen von BYU, dem internationalen Praktikumsprogramm oder den anderen Teilnehmern schadet oder damit unvereinbar ist, Strafmaßnahmen zu ergreifen. Ich erkenne an, dass aufgrund der Umstände eines internationalen Praktikums die üblichen Verfahrensweisen bzgl. Bekanntmachung, Verhandlung und Berufung, die für Studenten von BYU bei Disziplinarverfahren gelten, für Praktikanten nicht zutreffen. Sollte ich gezwungen werden, in die Vereinigten Staaten zurückzukehren, erkläre ich mich einverstanden, die Kosten dafür selbst zu übernehmen und auf eine Rückerstattung der Kosten und Gebühren zu verzichten.
11. Ich habe eine Kopie der Internationalen Praktikums-Rahmenvereinbarung zwischen BYU und dem Praktikumsanbieter erhalten und gelesen. Ich bestätige hiermit, dass die Rahmenvereinbarung durch Bezugnahme in dieser Vereinbarung aufgenommen ist und dass ich an die Bedingungen, die sich eigens auf die Praktikanten beziehen, gebunden bin.
12. Ich werde mich mit meinem Hausarzt über erforderliche Impfungen und andere medizinische Fragen im Zusammenhang mit meiner Teilnahme an dem Praktikumsprogramm beraten.
13. Ich werde meinem BYU-Fachbereichsberater und dem Praktikumsanbieter freiwillig jegliche persönlichen, physischen und/oder emotionalen Probleme bekannt geben, die mich, beim Ausbleiben eines angemessenen

Entgegenkommens, daran hindern könnten, meinen Verpflichtungen als Praktikant nachzukommen. Ich bin mir bewusst, dass ich, falls ich eine Behinderung habe, die ein angemessenes Entgegenkommen vonseiten des Praktikumsanbieters erfordert, dem Praktikumsanbieter dies rechtzeitig vor Beginn des Praktikums bekannt geben muss, um ihm die Gelegenheit zu geben, angemessene Vorbereitungen zu treffen.

14. Ich erteile dem designierten Vertreter von BYU die Berechtigung, eine eventuelle notwendige ärztliche Behandlung in die Wege zu leiten, für die ich finanziell verantwortlich sein werde, falls ich während meiner Teilnahme am Programm aus medizinischen oder anderen Gründen unfähig bin, meine Zustimmung zu einer ärztlichen Behandlung zu geben und eine vorherige Zustimmung meiner Familie nicht möglich ist. Ich bin mir bewusst, dass potenzielle persönliche medizinische Kosten aufkommen können. Ich erkenne an, dass BYU nicht verpflichtet ist, für meine medizinische Versorgung oder meine medizinischen Bedürfnisse aufzukommen, und ich übernehme alle entsprechenden Risiken und Verantwortungen. Sollte ich medizinische Behandlung oder einen Krankenhausaufenthalt im Ausland oder den USA benötigen, ist BYU nicht für die Kosten oder die Qualität solcher Behandlungen oder Pflege verantwortlich. BYU kann (ist jedoch nicht verpflichtet) jegliche Maßnahmen ergreifen, die BUY bezüglich meiner Gesundheit und Sicherheit für gerechtfertigt hält. Ich erkläre mich einverstanden, alle Kosten dafür zu bezahlen und BYU von jeglicher Haftung für solche Handlungen zu entbinden.
15. Die Teilnahme am internationalen Praktikumsprogramm beinhaltet Risiken, die beim Studium an der BYU nicht vorhanden sind. Dazu gehören Risiken während der Reise in und aus fremde(n) Ländern; politische, rechtliche, soziale und wirtschaftliche Bedingungen im Ausland; unterschiedliche Konstruktions-, Sicherheits- und Wartungsnormen für Gebäude, öffentliche Orte und Beförderungsmittel; örtliche medizinische und Wetterbedingungen. Ich bestätige, dass ich diese Risiken selbst untersucht habe und gewillt bin, sie zu akzeptieren.
16. Ich bin persönlich für alle Unterkunfts-, Transport-, Studien- und andere Maßnahmen im Zusammenhang mit meinem Praktikum verantwortlich und übernehme alle damit verbundenen Kosten. Außerdem bin ich persönlich verantwortlich für alle finanziellen Verpflichtungen, die ich persönlich eingehe, und für jegliche Verletzungen, Verluste, Schäden, Haftung, Kosten oder Ausgaben, die ich während meiner Teilnahme am Praktikumsprogramm für eine Person oder für das Eigentum von Dritten verursacht oder zu denen ich beigetragen habe. Mir ist bewusst, dass BYU nicht als Vertreter für Gastinstitutionen, Gastfamilien, Transportfirmen, Hotels, Reiseleiter oder andere Anbieter von Waren bzw. Diensten, die mit dem Praktikum verbunden sind, handelt und die Handlungen oder Unterlassung von Handlungen solcher Unternehmen nicht kontrollieren kann. Mir ist bewusst, dass BYU nicht für Ereignisse verantwortlich ist, die außerhalb der Kontrolle von BYU liegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Streik, Kriegsereignisse, Verlust, Diebstahl von persönlichem Eigentum, Verzögerungen, Wetter, höhere Gewalt, behördliche Einschränkungen oder Handlungen, Fehler, Unterlassungen, fahrlässige Handlungen einer Drittpartei, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Praktikumsanbieter und jeglichen Anbieter von Waren und Dienstleistungen.
17. Ich werde alle anwendbaren Gesetze befolgen und die Sitten und die Kultur des Gastlandes, in dem das Praktikum stattfindet, respektieren. Mir ist bewusst, dass ich alle rechtlichen Probleme, die mir als Praktikant im Gastland entstehen können, selbst lösen muss.
18. Ich erkenne an und erkläre mich damit einverstanden, dass BYU nur als Praktikumsvermittler fungiert und dass BYU keine Verantwortung oder Haftung übernimmt für Rechtsansprüche, Streitfälle, Schäden, Verletzungen, nachteilige Ereignisse oder Auswirkungen, die sich aus dem Praktikum ergeben oder dadurch verursacht werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Rechtsansprüche, Streitfälle, Verluste, Schäden, Verletzungen, nachteilige Ereignisse und Auswirkungen, die sich aus Handlungen, Unterlassungen oder fahrlässigen Handlungen des Praktikumsanbieters ergeben, selbst wenn BYU von der Möglichkeit solcher Handlungen in Kenntnis gesetzt wurde.
19. **Risikübernahme und Entbindung von Rechtsansprüchen.** ICH BIN MIR DER OBEN BESCHRIEBENEN RISIKEN UND VERPFLICHTUNGEN BEWUSST UND IN ANBETRACHT MEINER TEILNAHME ALS INTERNATIONALER PRAKTIKANT ERKLÄRE ICH MICH EINVERSTANDEN, IM NAMEN MEINER FAMILIE, MEINER ERBEN UND PERSÖNLICHEN VERTRETER, ALLE RISIKEN UND VERANTWORTUNGEN IM ZUSAMMENHANG MIT MEINER TEILNAHME ZU ÜBERNEHMEN. SOWEIT DIES NACH DEN ANWENDBAREN GESETZEN ZULÄSSIG IST, STELLE ICH BYU UND SEINE HANDLUNGSBEVOLLMÄCHTIGTEN, ANGESTELLTEN UND VERTRETER VON ALLEN GEGENWÄRTIGEN UND KÜNFTIGEN RECHTSANSPRÜCHEN, VERLUSTEN UND VON JEGLICHER HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN FREI, DIE ICH WÄHREND MEINER TEILNAHME AM INTERNATIONALEN PRAKTIKUMSPROGRAMM VON BYU ERLEIDE ODER FÜR DIE ICH GEGENÜBER EINER DRITTPERSON VERANTWORTLICH BIN ODER DIE SICH AUS FAHRLÄSSIGEN HANDLUNGEN VON BYU IN VERBINDUNG MIT DEM PRAKTIKUMSPROGRAMM ERGEBEN

(EINSCHLIESSLICH DER REISEZEIT VON ODER IN EIN LAND, IN DEM DAS PROGRAMM STATTFINDET).

Ich habe diese Vereinbarung sorgfältig durchgelesen, bevor ich sie unterschrieben habe. Außer den vorliegenden schriftlichen Aussagen wurden keine mündlichen oder schriftlichen Zusicherungen, Aussagen oder Versprechungen gemacht. Diese Vereinbarung tritt erst in Kraft, nachdem BYU meine Bewerbung erhalten hat. Die Vereinbarung unterliegt den Gesetzen des US-Bundesstaates Utah, der für jegliche Rechtsstreitigkeiten, die im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder mit dem Programm geführt werden, als Gerichtsstand dient.

**Wenn der Praktikant minderjährig ist, erklärt sich der verantwortliche Erziehungsberechtigte oder Vormund für den minderjährigen Praktikanten und im Namen dessen sowie im eigenen Namen mit den Bedingungen dieser Freistellung einverstanden und ist daran gebunden.

Unterschrift des Studenten: _____ **Datum:** _____

BYU Studenten-ID-Nr.: _____

Unterschrift des Erziehungsberechtigten: _____ **Datum:** _____

Zeuge: _____ **Datum:** _____

Unterschrift des BYU-Praktikumskoordinators: _____ **Datum:** _____

Bitte senden Sie eine Kopie dieses Formulars an: International Study Programs Office 280 HRCB, Provo, UT 84604 isp@byu.edu Tel.: +1 (801) 422-3686 , Fax: +1 (801) 422-0651